长歌行
CHANG GE XING
第一卷
编绘 夏达

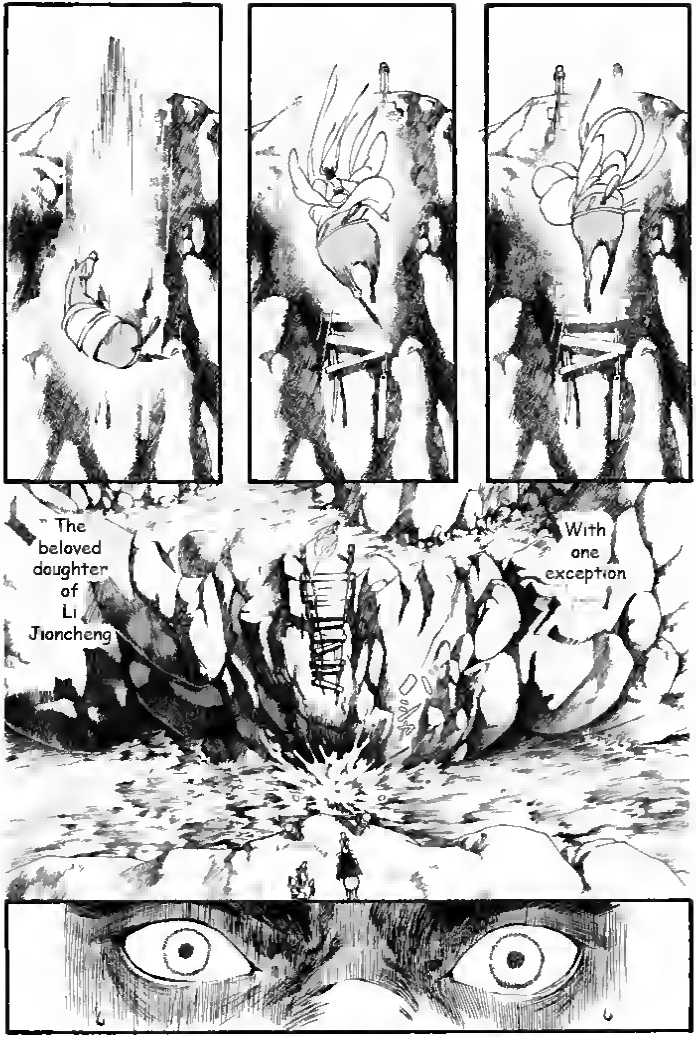
Year 626 (9th year Tang Imperial calendar)
Hiya!
Hah!
Princess!!
The horse is at it's limit....

うわっ!!
A succession war for the first emperor of the Tang empire, began
The Emperor's second son, Li Shimin plots with his close advisors, Du Ruhui and Fang Xuanling...

ヤラヤラ
...And kills his brathers, Li Jianchen and Li Yuanji, at Xuanwu gate at the Chengdu palace ta became the secand emperar af Tang
ガタン
Aisa called the Xuanwu Gate incident

After which, Emperor Taizong goes out to eliminate the families of Jionchen and Yuonji
*Cry

Emperor Taizong's will was set, and not many were able to escape his grasp
!
!!

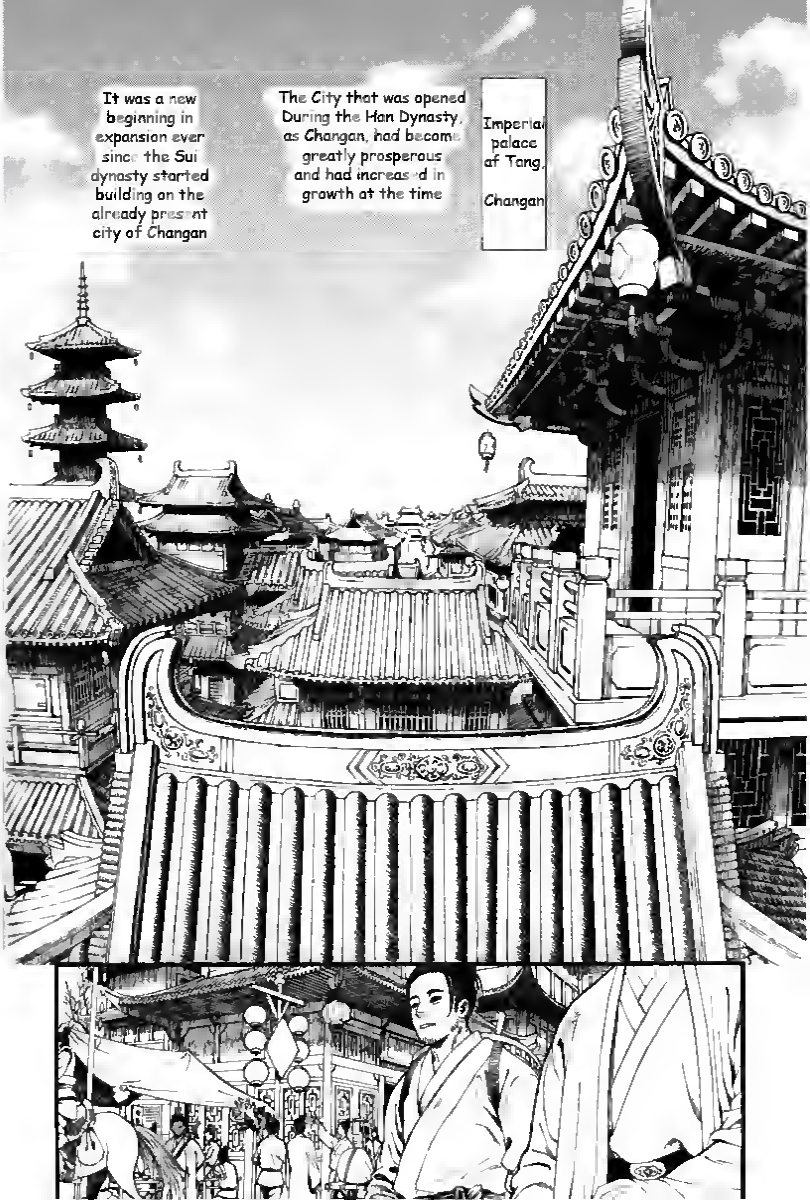

" The beloved daughter of Li Jiancheng
With one exception

巻壱
誓いの姫
The princess of promises

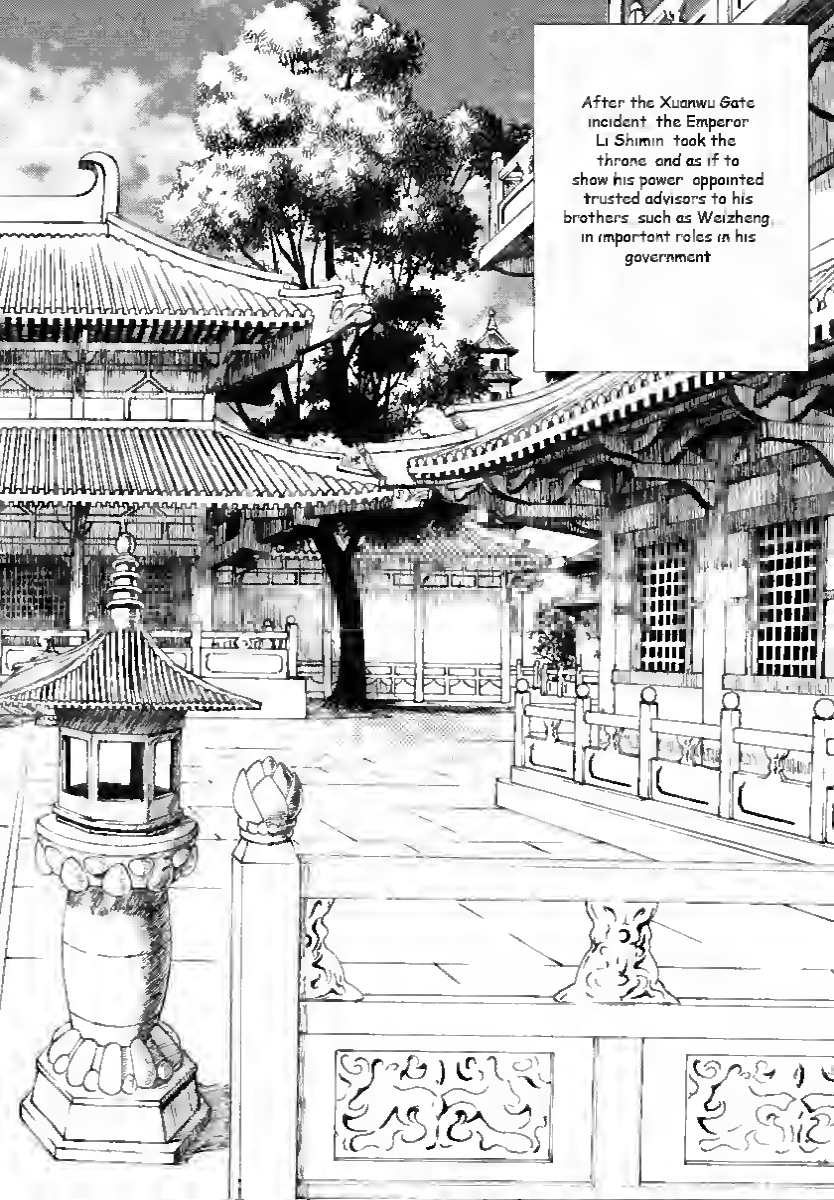
Alsa knaw as
the Yangning
Princess,
her name was
Li Chang ge

ギュ——ッ

General?
No
Leave her be
As expected of our disciple


It was a new beginning in expansion ever since the Sui dynasty started building on the already present city of Changan
The City that was opened During the Han Dynasty, as Changan, had become greatly prosperous and had increased in growth at the time
Imperial palace of Tang, Changan

Traders and envays from around the world gathered here in this city
And things that were not seen anywhere else in the country were displayed out in the city of Changan
However, in Changan ever since the Xyanwu gate incident, an uneasy air lingered around the city...


After the Xuanwu Gate incident the Emperor Li Shimin took the throne and as if to show his power appointed trusted advisors to his brothers such as Weizheng in important roles in his government

Sir Fang
Yuchi Jingde
General Yuchi
Fang Xuan-ling

Were you successful?
I failed
That's unavoidable, I suppose
Let us go to our emperor and report of this to him
Do not worry, General
Her body fell deep into the caverns you couldn't confirm her death
Our emperor will not fault you for it

The princess Died
S...Sir Fang!?
Wh What are you talking about?
I had lamented this before
The princess is a woman she cannot become the emperor
But as it is now
This is the best choice of action

Come in
Sir
Fang Xuanling reporting
It's nothing, Sir Du
Sir fang Thank you for your hard work
Please feel at ease, all the families of the former brothers have been killed
Li Shi-min
Du Ru-Hui

Our country is important
We must weed out any possible dissidents
However, we cannot let our guard down
Oh, speaking of which
I just met General Yuchi
Now now
As long as you are here, this country will be okay
The princess was cornered to a canyon and fell to her death along side her carriage
Since she was swallowed by the rapids
We could not find her body
That's not like General Yuchi, not to be able to find the body

He regretted that greatly
And asked me to repart it in his stead
However it was during a cahse, so there's not much the could've done
Can we confirm her death without the body?

No
But to let such an important fact go uncon-cluded
Are you saying the General should search far ever?
She fell into a deep canyon

It's fine
Go ond set up a funeral for the princess alongside her mother in the Rongen temple

Both of you have done a great service
Please keep supporting each other from now on
Dismissed
Understood
Yes
Don't forget what you did today! I'm telling father!
That you went into the imperial palace again!
The barbarian's daughter is a murderer!!

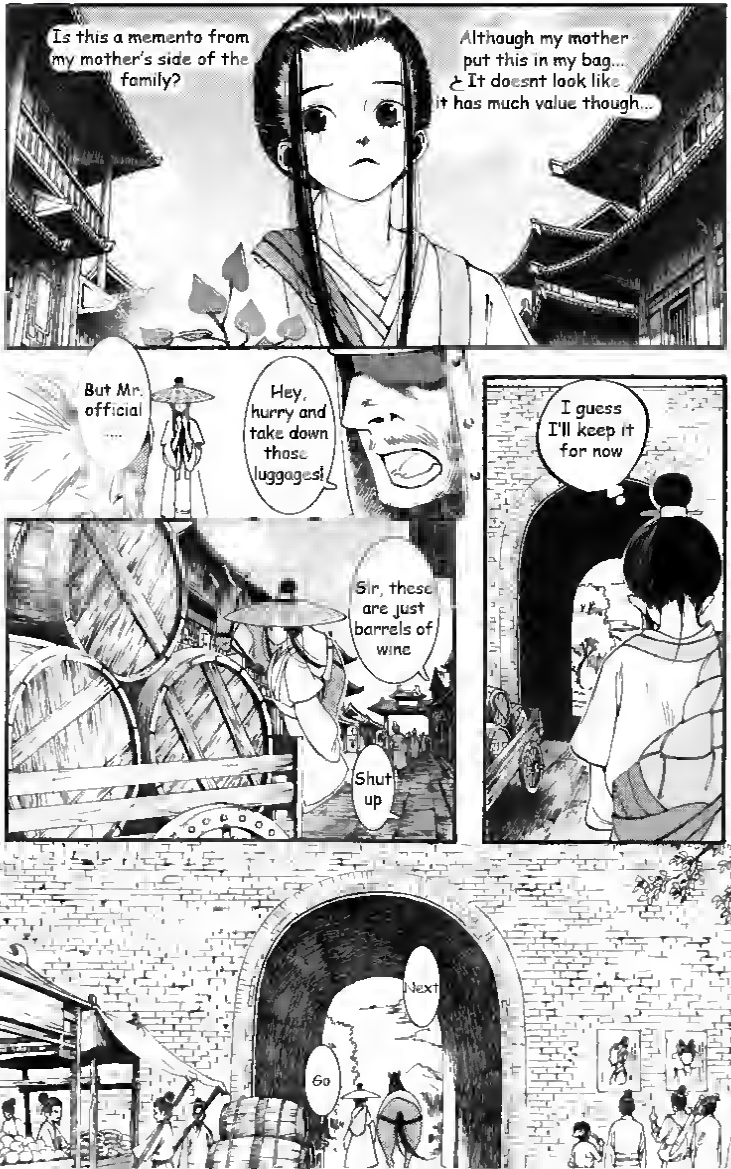
If I see you again, I'll kick your asses!
Go ahead and tell on me!
Princess, it's your brother
I'm not really into martial arts, so...
Today I learned from General Yuchi how to capture someone!
Weizheng!!
Did you go to the imperial palace again?
So you're learning martial arts in order not to get picked on?
Tch!
If you can't do some martial arts, you're gonna get picked on!

No
And I would never pick on someone like that
I see
However the difference between defending yourself and attacking someone else is slim
And it's often hard to recognize the difference between the two
That dream again ..
.....
Hey more wine!

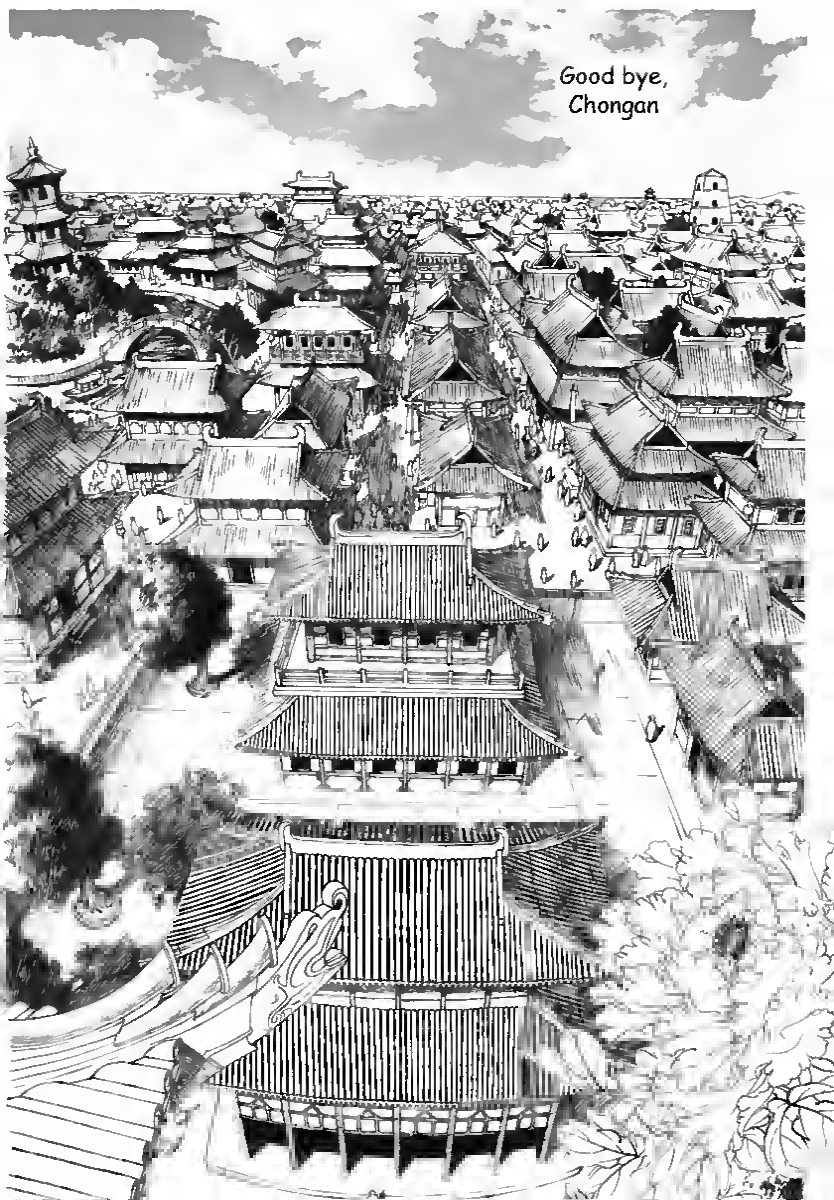
But sir, you still haven't payed off your tab yet
Shut up!
Ah, Mister
I had just started to forget about it...
Are you leaving already?
You should stay a little longer

Thank you for all that you've done
I've been away from my family for too long
I can't have my family members worry about me
You truly are a very dashingly beautiful boy, I think I've got a crush on you
Actually
This was my first sales trip
I'm not used to these sort of trips, so I seemed to have bought too much
And I bought my mother some gifts, but
And so...
I was wondering if a beautiful lady like you could possibly buy them off my hands

This shape!
Oh!
The quality!
My, are you calling me beautiful? Okay
I'll buy them all!
!
It'll be dangerous if I sell these at the market, so
Except for this one...
This should be enough... I'll sell the rest later, when I need to

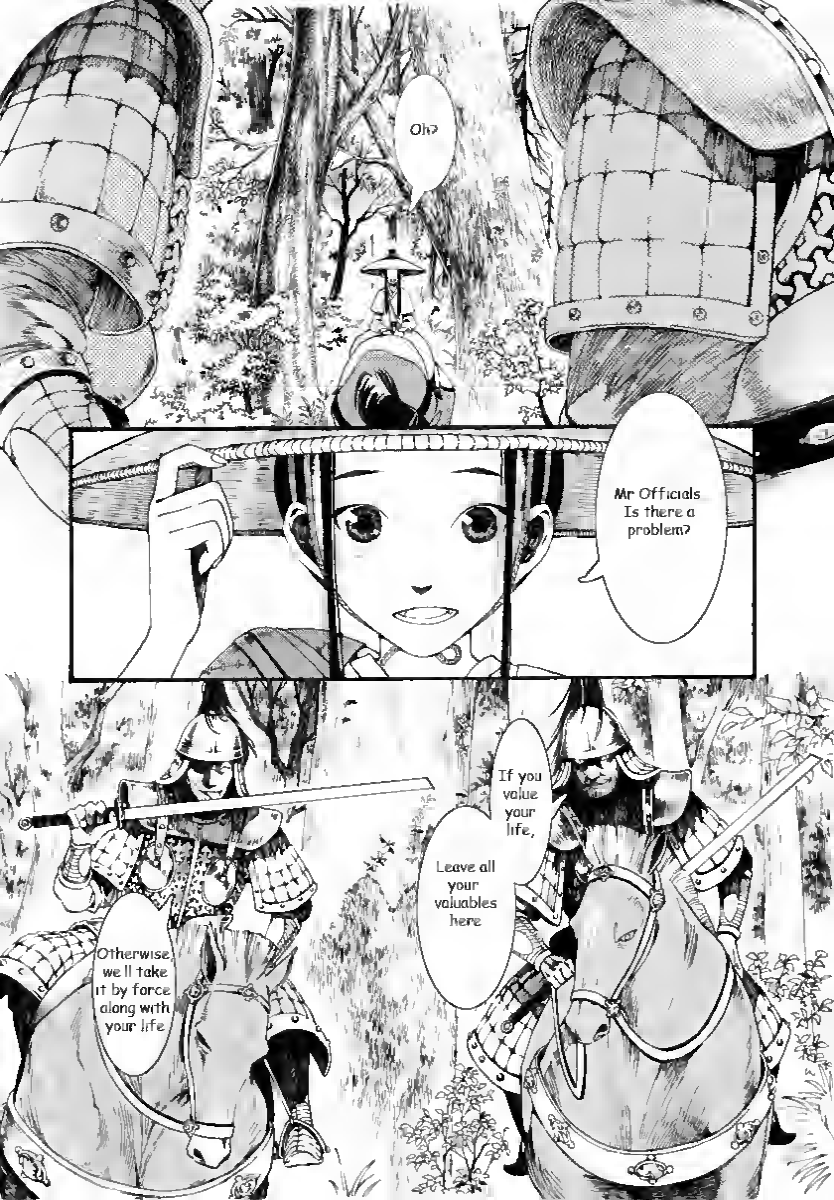

Is this a memento from my mother's side of the family?
Although my mother put this in my bag... It doesnt look like it has much value though...
But Mr. official ....
Hey, hurry and take down those luggages!
I guess I'll keep it for now
Sir, these are just barrels of wine
Shut up
Next
Go

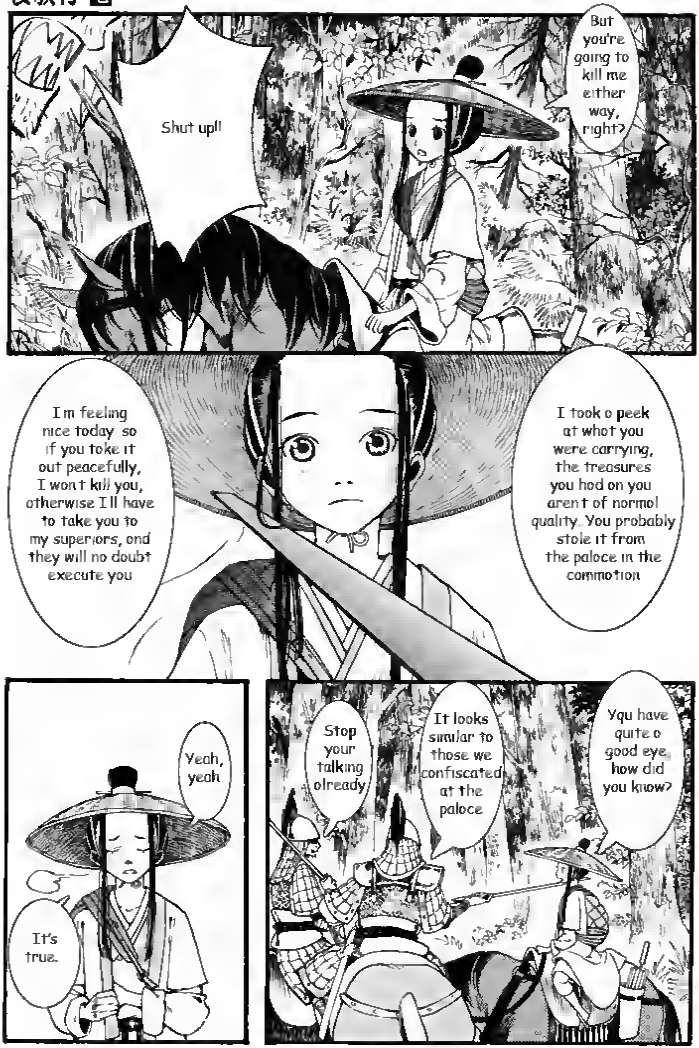
Good bye
Hiya!


Good bye,
Chongan

If I survive this...
I will not be ...
A target of mockery like my mother
Hiya!

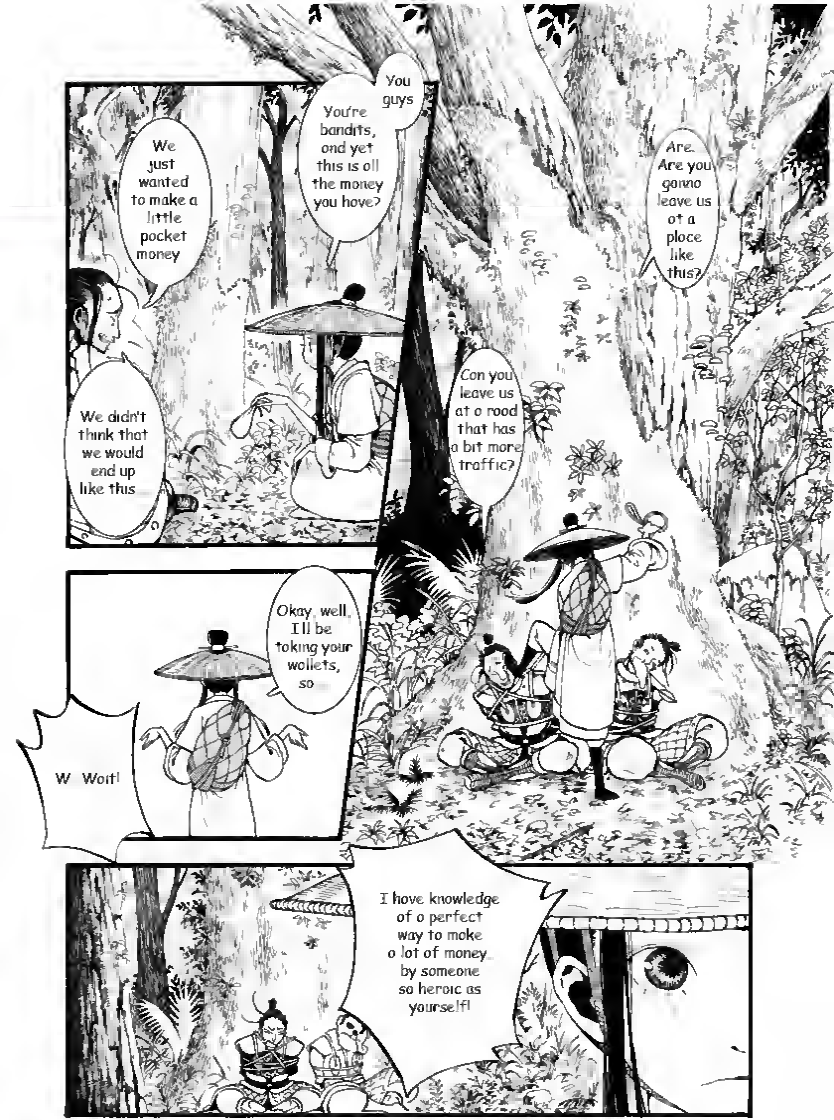
*cry


Oh?
Mr Officials Is there a problem?
If you value your life,
Leave all your valuables here
Otherwise, we'll take it by force along with your life


Shut up!!
But you're going to kill me either way, right?
I'm feeling nice today so if you take it out peacefully, I won't kill you, otherwise I'll have to take you to my superiors, and they will no doubt execute you
I took a peek at what you were carrying, the treasures you had on you aren't of normal quality. You probably stole it from the palace in the commotion
Yeah, yeah
It's true.
Stop your talking already
It looks similar to those we confiscated at the palace
You have quite a good eye, how did you know?

That I value my life over money
Aaaaahhhhh!
バサッ

Don't move
Ugh
A copper plated poison tipped repeating crossbow
It's easy to use, and has a high degree of accuracy
The only problem is...
It's so sensative that even a small slip of the hand can cause it to go off
Ugh
P...Please show mercy


You guys
You're bandits, and yet this is all the money you have?
We just wanted to make a little pocket money
We didn't think that we would end up like this...
Are. Are you going to leave us at a place like this?
Can you leave us at a road that has a bit more traffic?
Okay, well, I'll be taking your wallets, so...
W Wait!
I have knowledge of a perfect way to make a lot of money by someone so heroic as yourself!

Li Jiancheng's wife and her daughter are put to rest at the Rongen temple in Chongan!
Their casket and expensive funeral offerings are left outside, and there are only a few gaurds...
Well? Are you interested?
Is your story true?
Of course and I'd be happy to guide you
If you just remove these ropes
Huh!?
Thanks for the info

W...Wait!!
Hiyal
What about us?
Hey! Help us!
Excuse me. Can I order take out?
Of course.
What would you like?

Hey!
Hurry up and deliver this!
Go deliver it yourself!
Damn brat!
Idiot! You're just going to go out and gamble as always and make m do the hard work!
Do you know who you kicked just now!?
Tch!
Shut up!

Whatever just hurry up and go
Mister General
I hope you lose all your money at gambling!
Don't shake it!
Those are the most expensive sweets that I ordered
They cost 20 silvers

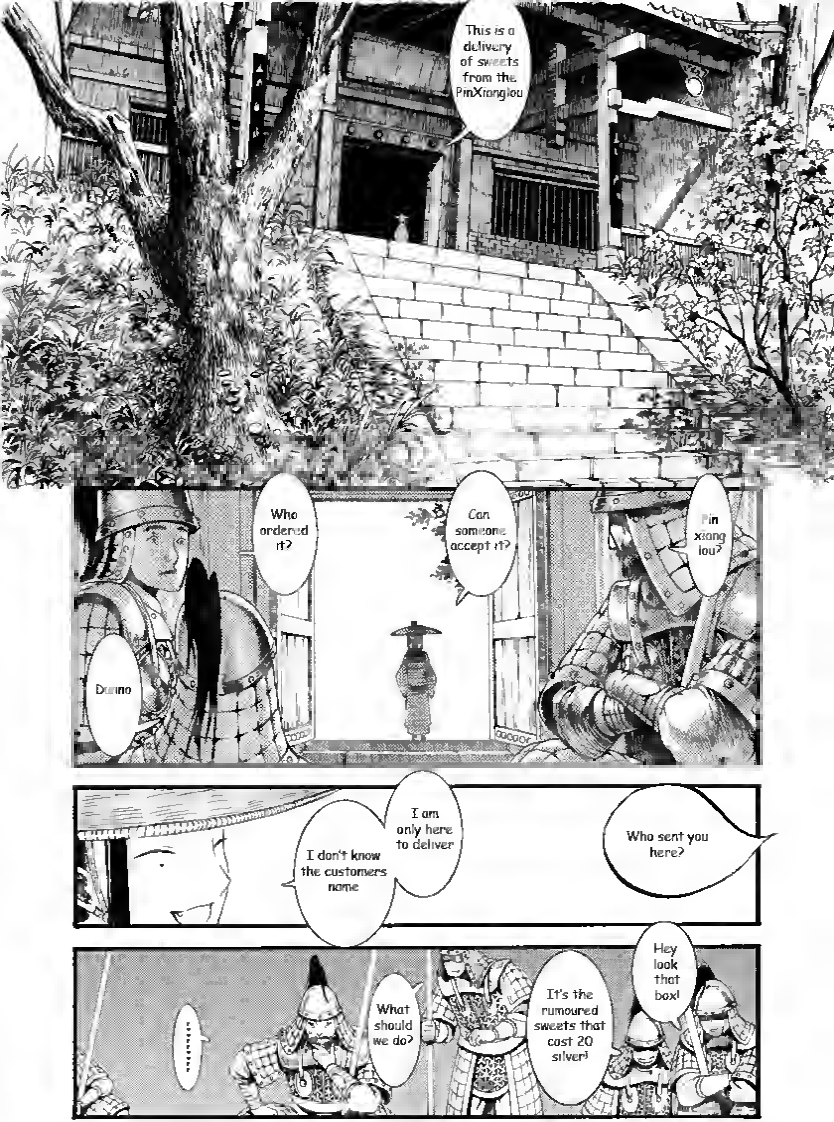
We use a ton of ice in making these sweets
Well the sweets made at Pinxianlou are the highest quality
S Sorry
It's fine
You can go now
Huh? You don't need me to deliver them?
Wait!
B But
Wah!

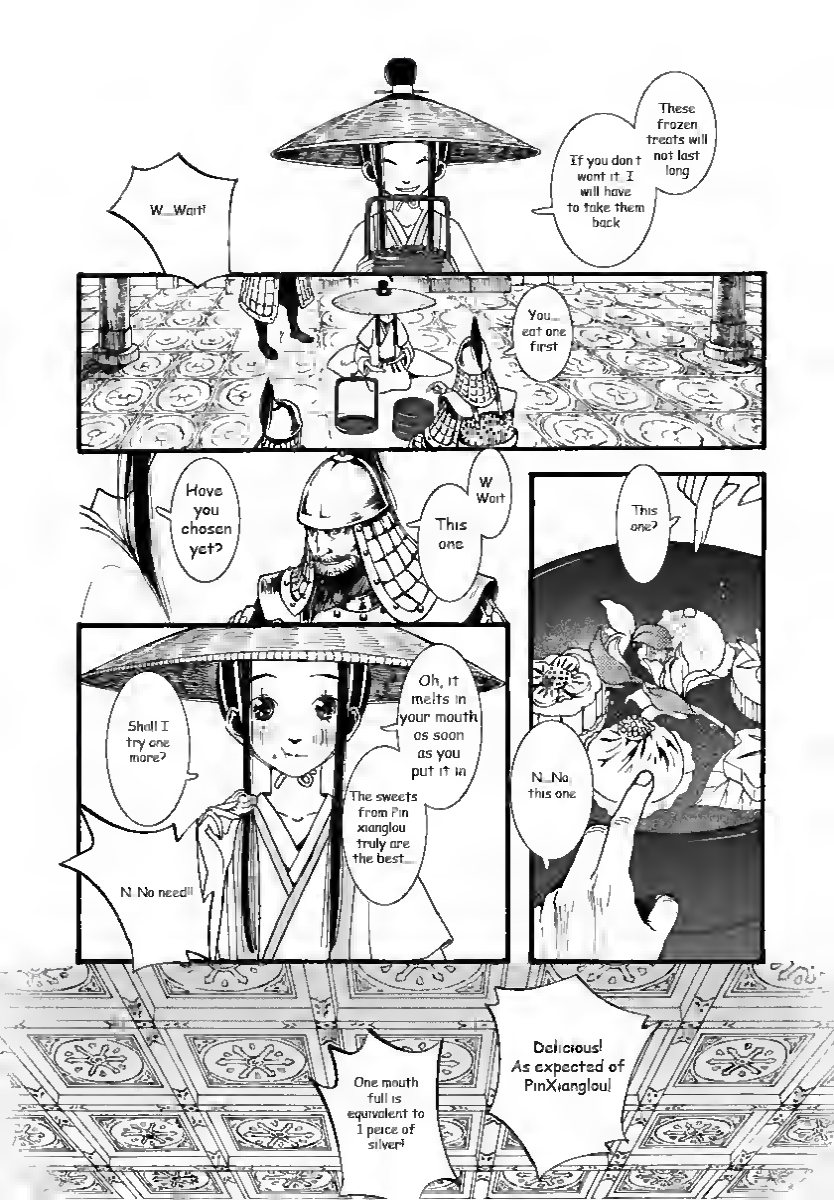
It's traders from India!!

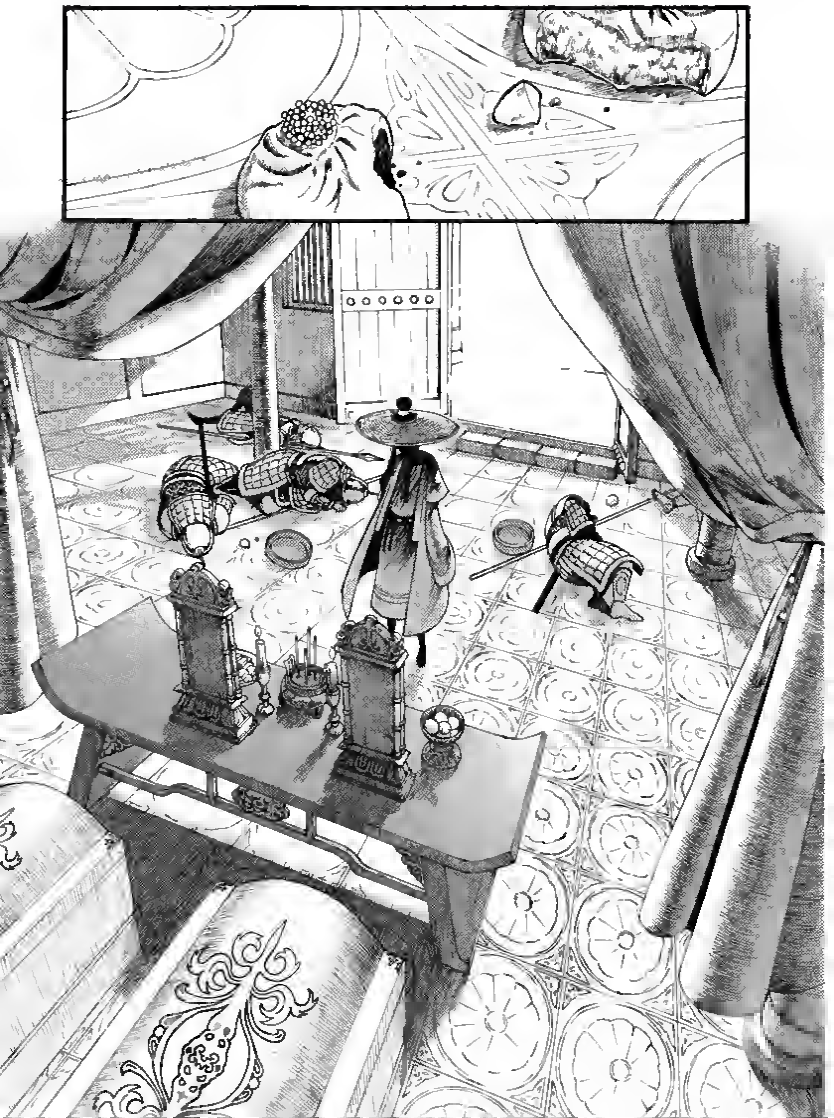
To the new emperor
This is quite a sight!
You're from another city aren't you?
Looks like its a tribute
This stuff isn't rare at all here
This is, after all, Changan, the capital of the Tang dynasty

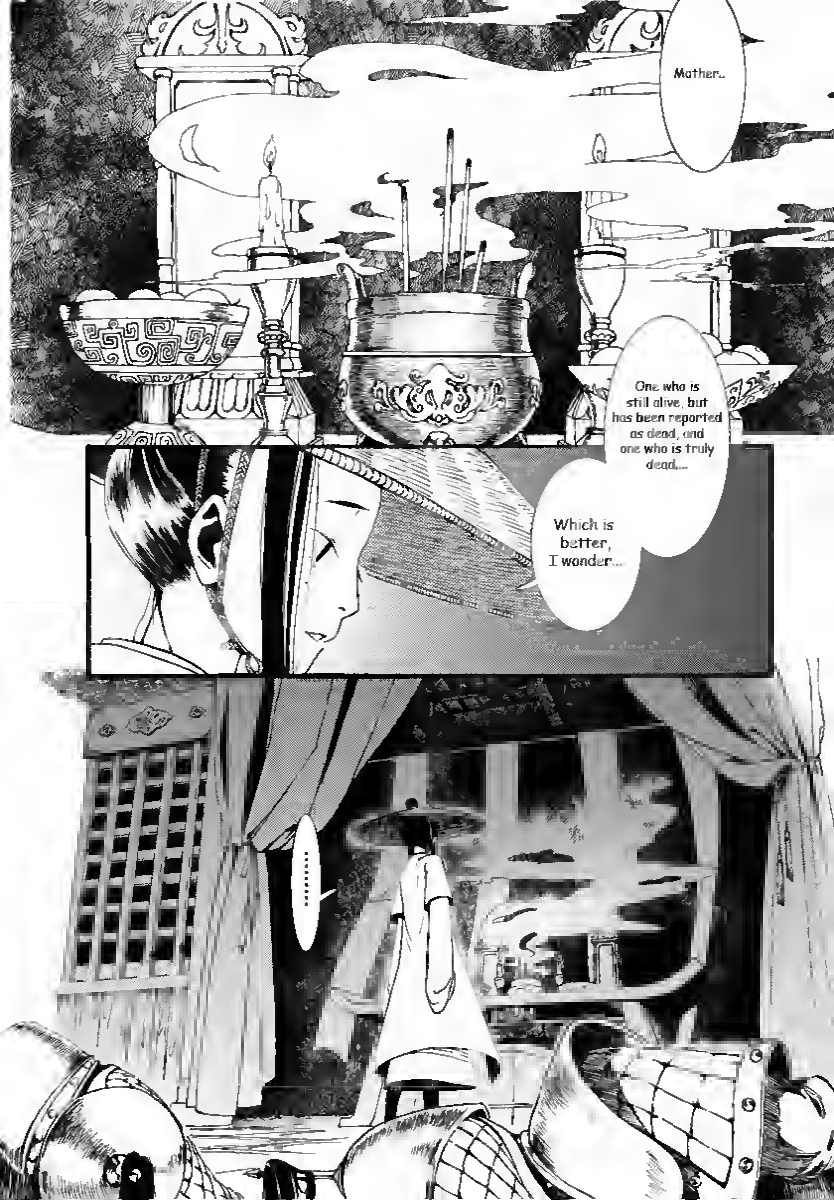
Ah don't go
You're good at haggling I'll make it 10 Wen instead
Hey hey
You don't have to worry though..
I'll guide you to where you need to go for 20 Wen
Don't Follow me
I am far better versed in this city than you
.....

What a self righteous attitude
Hey kid
Do you know where that person is heading to just now?
Is that how you ask a favor from someone?
Our store has been here for 100 years we don't give out the information of our customers
I'm sorry for my rude ness just now Do you know where that customer of yours went?
Can you please tell me?


This is a delivery of sweets from the PinXiangLou
Who ordered it?
Can someone accept it?
Pin xiang lou?
Dunno
Who sent you here?
I am only here to deliver
I don't know the customers name
Hey look that box!
It's the rumoured sweets that cost 20 silver!
What should we do?
.....


These frozen treats will not last long
If you don't want it I will have to take them back
W...Wait!
You... eat one first
Have you chosen yet?
W Wait
This one
This one?
Oh, it melts in your mouth as soon as you put it in
Shall I try one more?
The sweets from Pin xianglou truly are the best...
N..No need!!
N...No this one
Delicious! As expected of PinXianglou!
One mouth full is equivalent to 1 peice of silver!

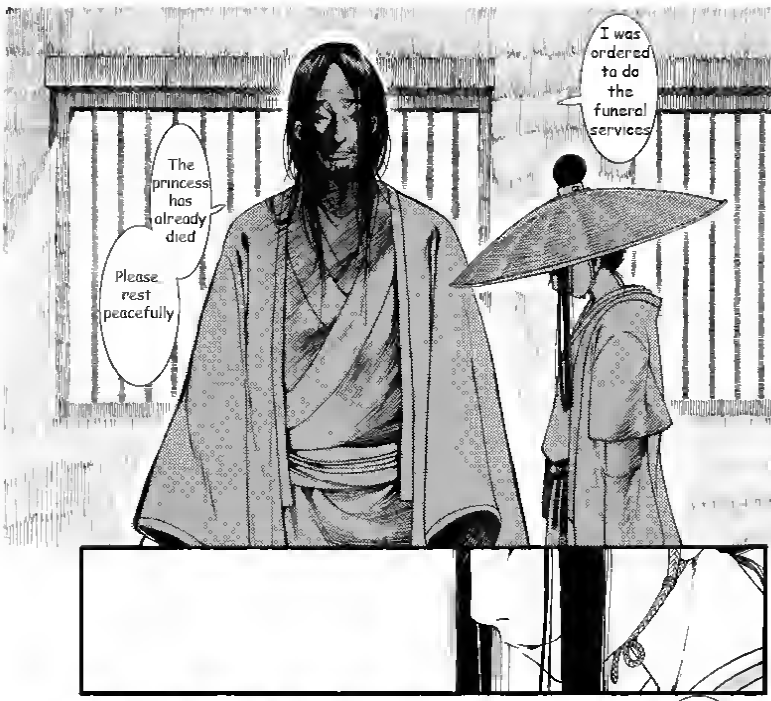


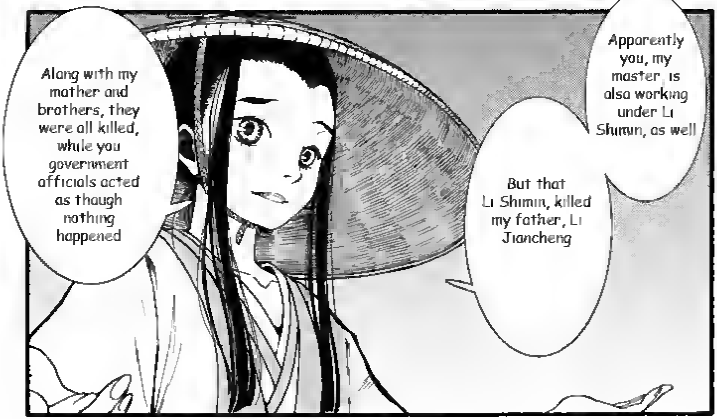

Mother..
One who is still alive, but has been reported as dead, and one who is truly dead,...
Which is better, I wonder...
.....

You had never told me that you were prepared to die, mother
If she had,
You probably never would've ran away
Princess, it's been a while
WeiZheng!!

You've just escaped your own calamity right
If you are seen with me it could be hazardous to your health
As I am not a warrior
Please take care of your current situation by yourself
No no there are no eye witnesses anymore
As expected of our princess
Huh!?
How did you get them to choose the one that didnt have poison for you to eat?
How did you get them to eat the poison?
To poison the imperial soldiers like this
I ate one in front of them

I just kept the antidote between my fingers
Of coures I poisoned all of them
Well
But what if the soldiers had known who you are?
I suppose as your master I should be proud of you
Haha so you defeated your enemies without fighting
Then they would be in trouble for letting me go right?
If they had suspected that I was the princess
Please refrain from doing anything too dangerous
Well, in any case...


I was ordered to do the funeral services
The princess has already died
Please rest peacefully


Apparently you, my master, is also working under Li Shimin, as well
But that Li Shimin, killed my father, Li Jiancheng
Along with my mother and brothers, they were all killed, while you government officials acted as though nothing happened

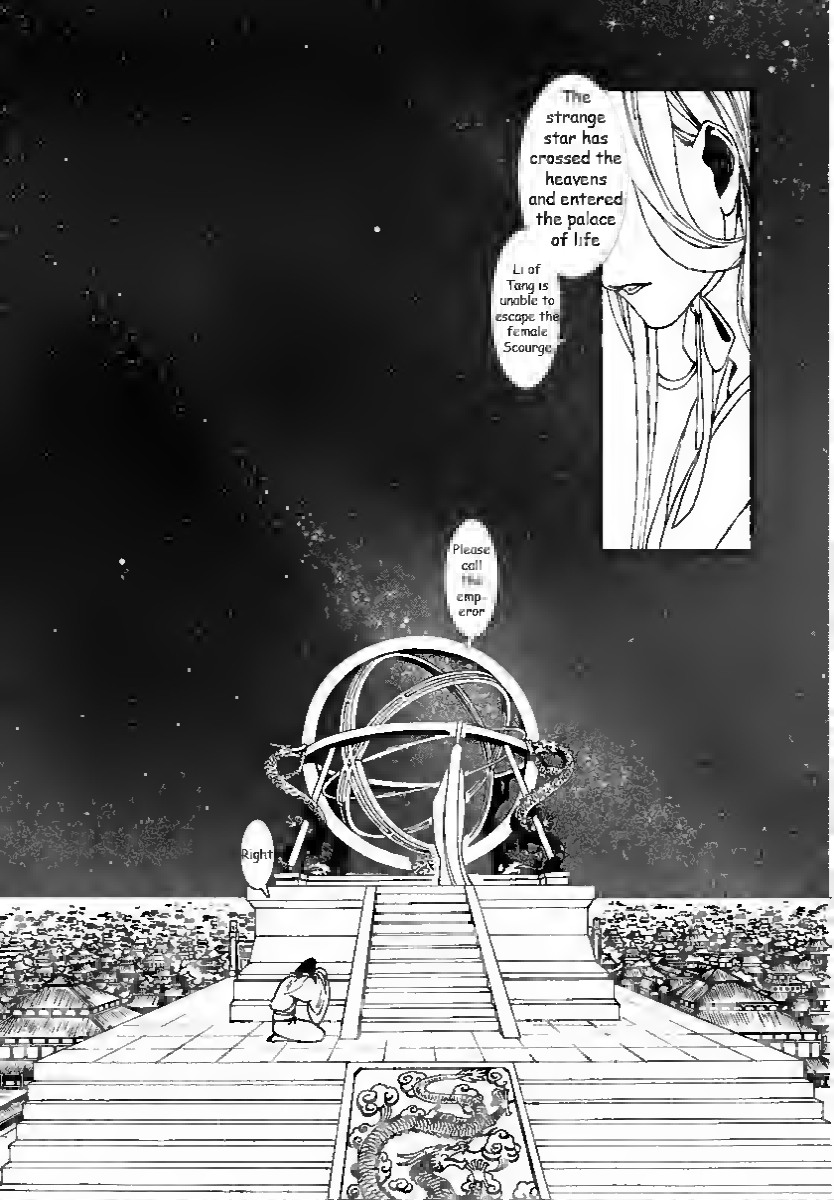
And yet, you all tricked everyone into believing I was dead, so that I can run away
Why is that?
Is it because I was a former disciple of yours?
Was this simply an attempt to redeem yourself in what little way you can?
Or was it...

Did yau simply pity me because I was a woman?
Because you thaught that as a woman, I cauld never pose a threat ta Li Shimin
That is the path that I fallaw
I serve the people first, and then my country, and then my Emperor ....

Hahahahaha
hahaha
I guess you haven't changed as usual
pooof
So, shall I inform you of the path that I follow?

The pat that I, Li Chang ge, follow
Is to plunge my enemy, Uncle Li Shimin, to the deepest depths of hell
For as long as I am alive...

This, I vow!!


The strange star has crossed the heavens and entered the palace of life
Li of Tang is unable to escape the female Scourge
Please call Thai emperor
Right

Aizen here

I thought about
just using the
japanese names
but oh wells.

And yes, I am fully
aware that I mustve
gotten atleast one of
the names, wrong.

Enjoy :)

巻弐「死んだ」姫

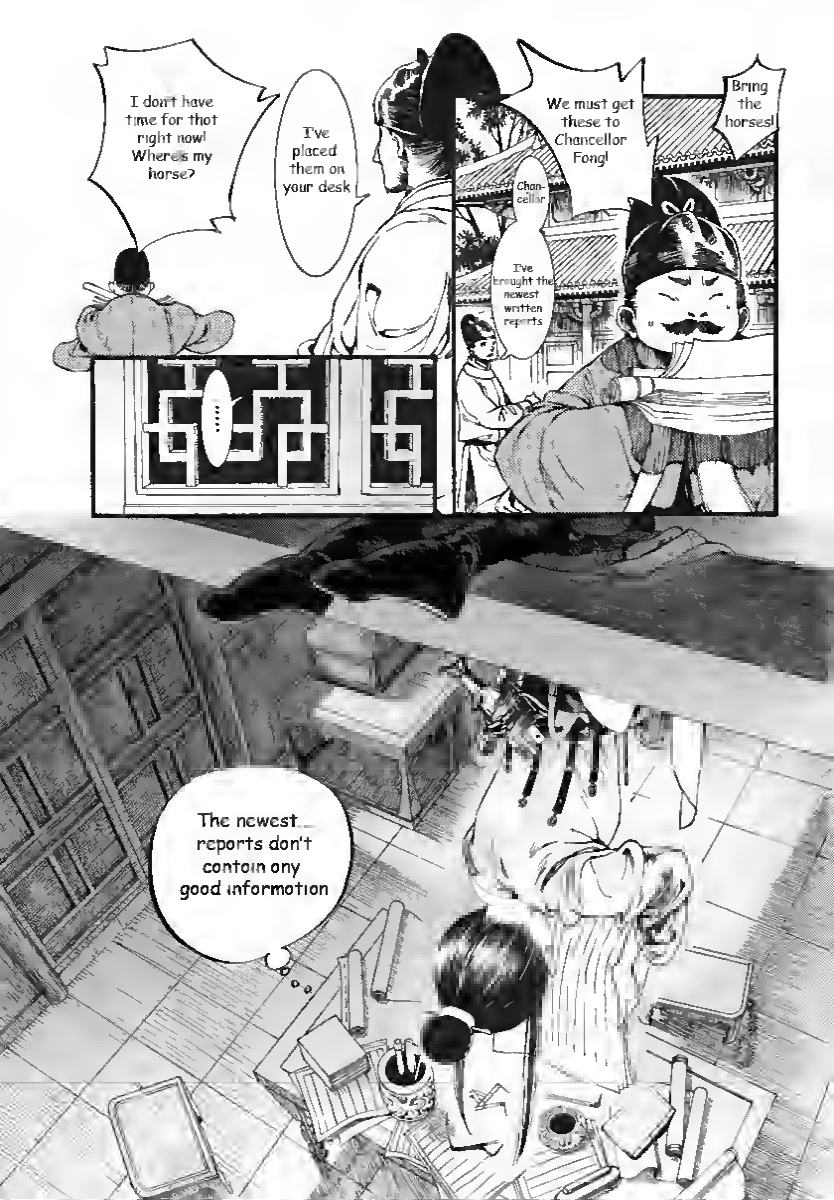
The "Deceased" Princess

Eaastern wing, Xiande Hall
Do not inform the emperor about this incident yet
What's important right now is to solve the arson and theft incidents happening around the city
Ignore the smaller concerns
understood
Chancellor Fang is correct
But how goes the Incident at Rongen temple?

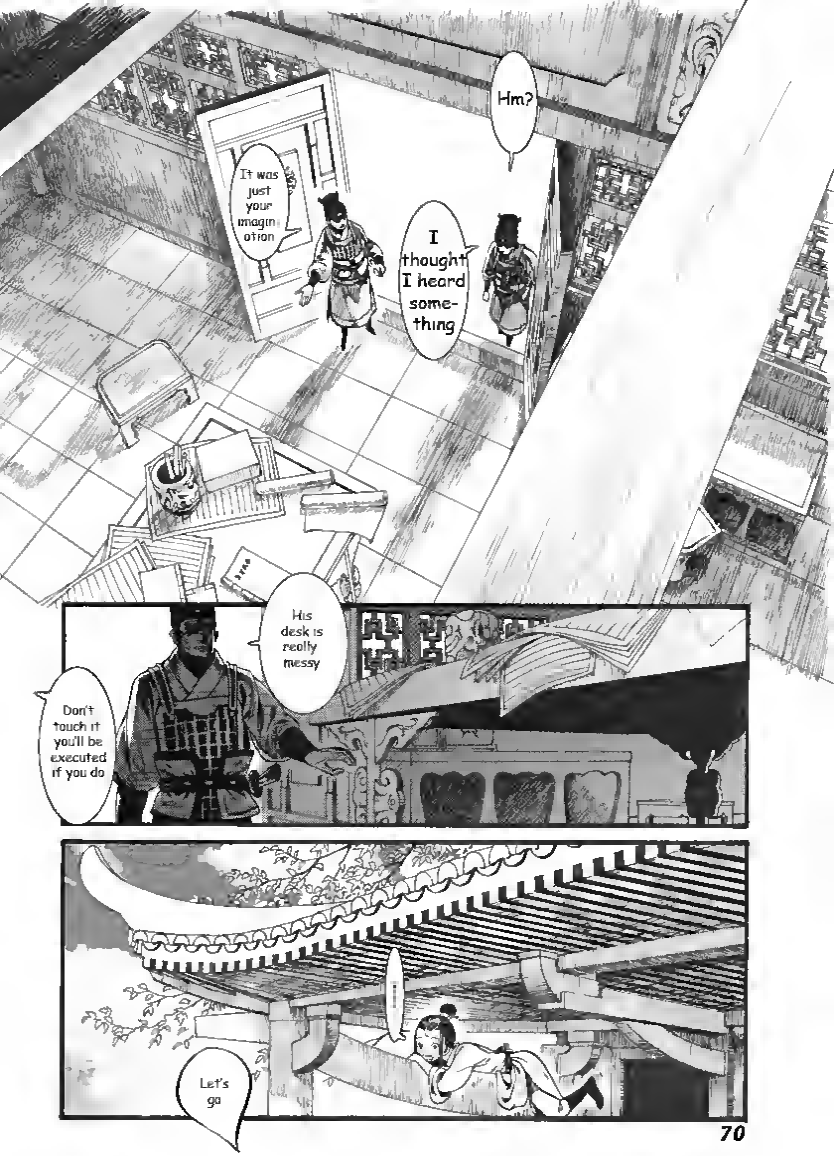
Chancellor Fang what are you talking about?
Hoho
So such a small incident has reached the walls of the military department
Chancellor Du
Those that were poisoned were the personal guards
Have you found out where the Poison came from?
Oh
How foolish of me I forgot to find that out
They killed the personal guards of the emperor and yet they stole nothing
The culprits are not your average thieves

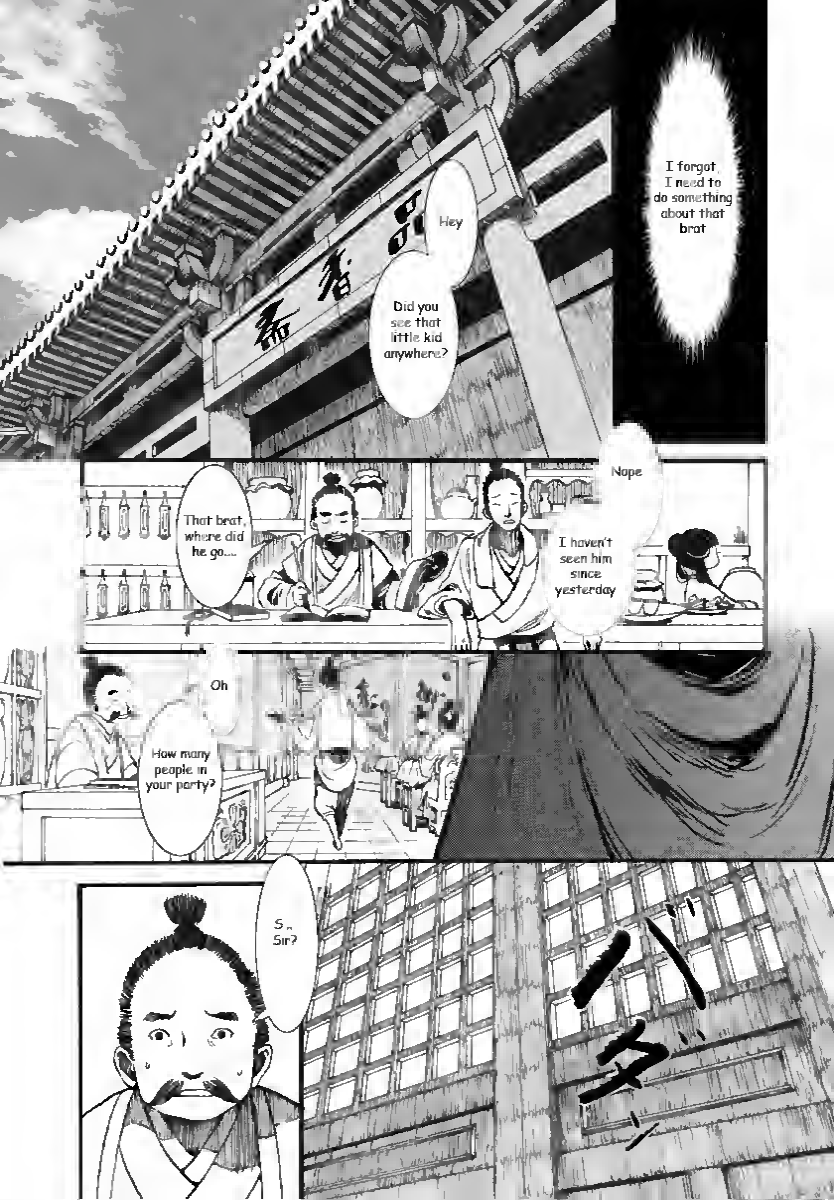
It's just as you say
Sir Wang
Yes here
Bring me the reports
Yes
I shall personally look into it
Thank you for your help
Well then I'll be off
Hmph
Old geezer
Chancellor

※行殿（関わる九）は役所の意味の一つ。前編。


I don't have time for that right now! Where's my horse?
I've placed them on your desk
Bring the horses!
We must get these to Chancellor Fong!
Chan-cellor
I've brought the newest written reports
The newest... reports don't contain any good information

※朔州：現在の山西省朔州市。北方異民族突厥の支配地域と接する地。
※山東：長安を中心とする関中（関西）に対し、潼関以東の地を山東（関東）と呼んだ。


Hm?
I thought I heard some-thing
It was just your imagin-ation
His desk is really messy
Don't touch it you'll be executed if you do
Let's go


I forgot, I need to do something about that brat
Hey
Did you see that little kid anywhere?
Nope
I haven't seen him since yesterday
That brat, where did he go...
Oh
How many people in your party?
S... Sir?
ハタ

Hey
Wake up!
Wah! Wh... Where am I?
What did you da ta me!
.....
カチッ

Listen closely
I could easily kill you but I'm feeling generous today
If you talk or try and find out anything about me, your life will be forfeited
Under stand?

Thus should shut him up...
Master! Please make me your disciple!!
M...
Huh ????
Move!

Master!
Oh, I get it!
This is a test right!!
Stop following me!
Shut up!
If you follow me any farther, I'll seriously kill you!
Master! Great Master!!

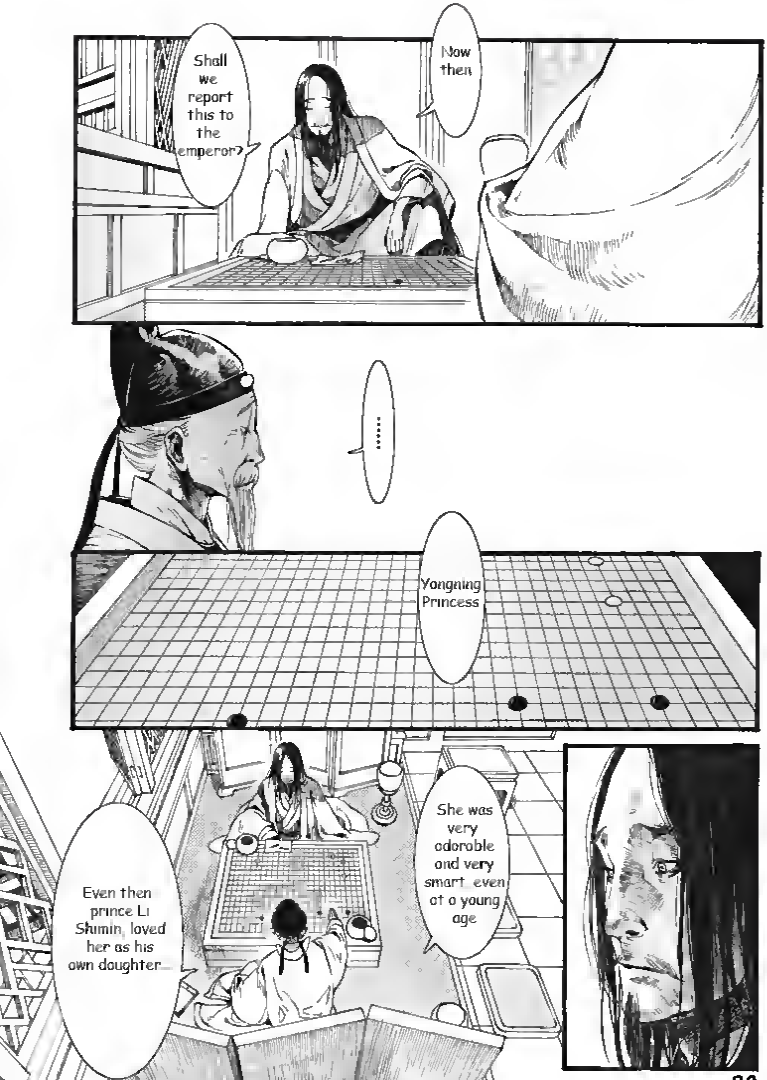
Uwaaahhh!!
Hiya!
Pant
Pant
Sigh

ゴオッ
Pant
Pant
.....
I'll take you back to Pinxionlou

This way, please

Sir, do you have a reservation?
The Yi-lan suite

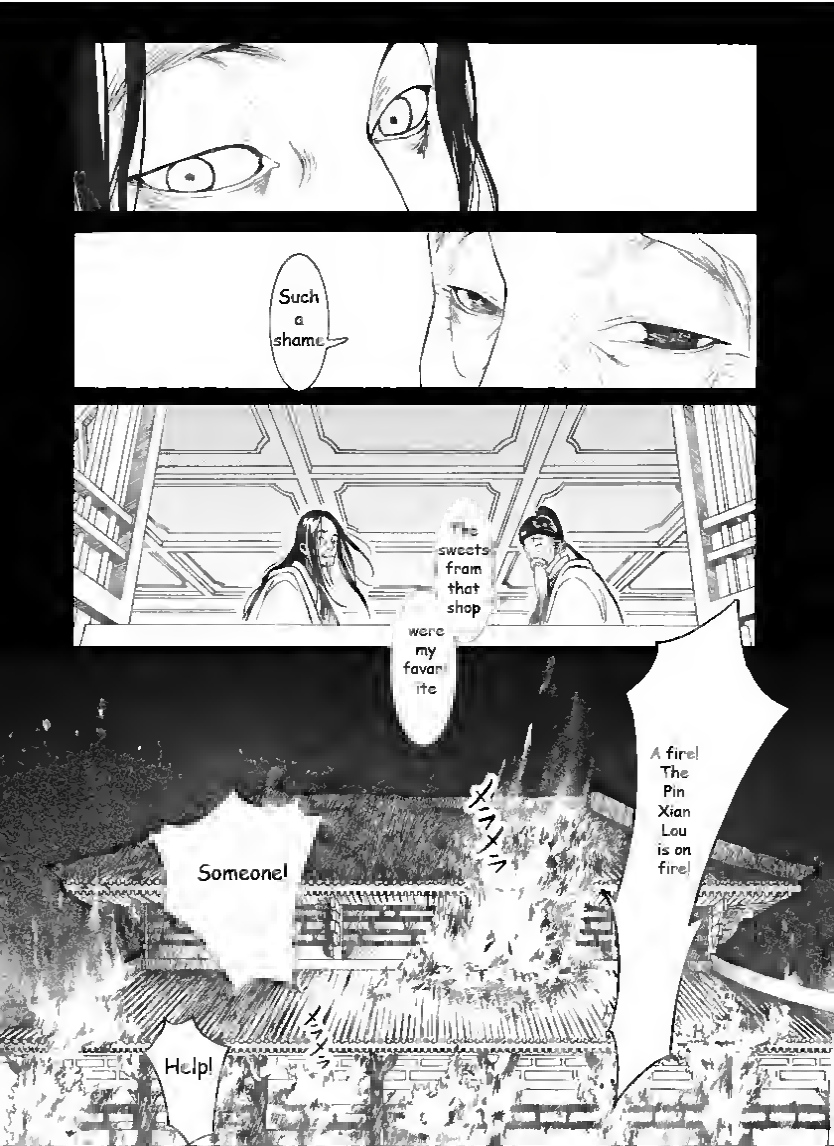
Sir, you seem happy
Ah, Wei Zheng
Would you join me in a round?
I relayed your message to her
This was her reply

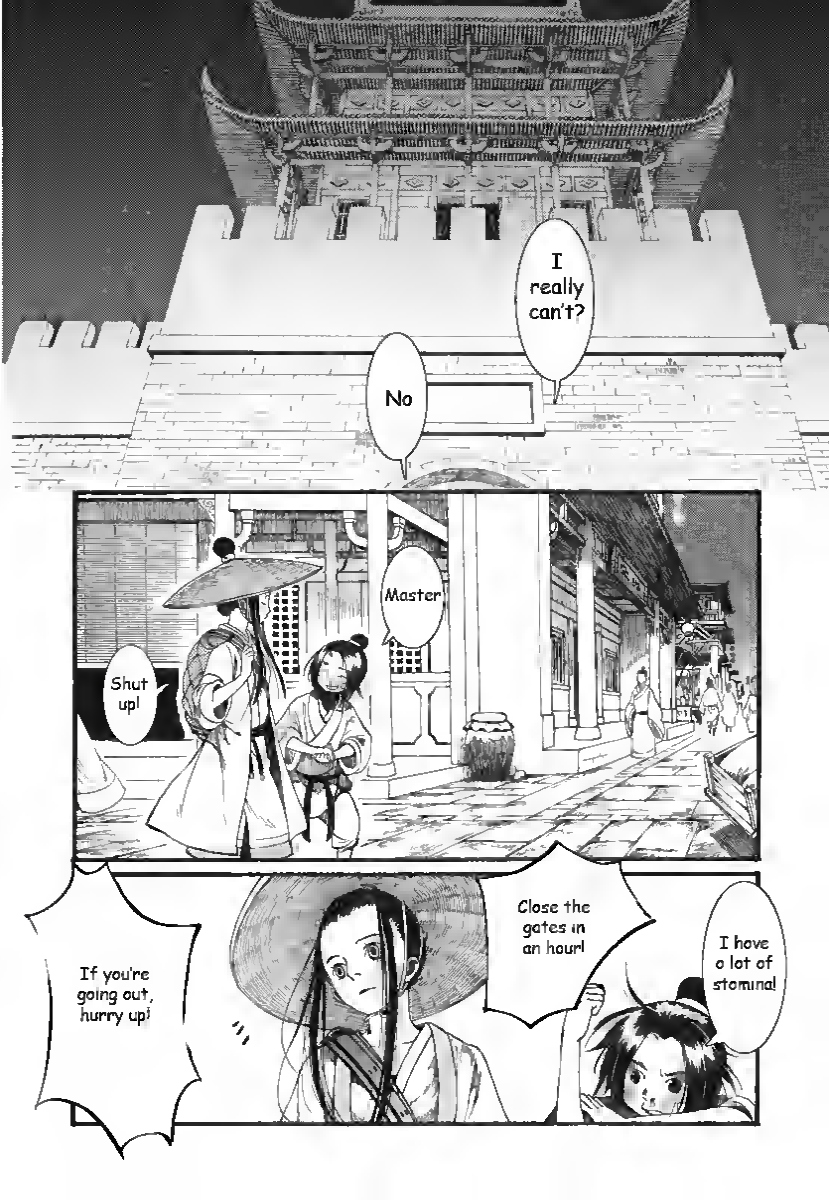

Shall we report this to the emperor?
Now then
.....
Yongning Princess
She was very adorable and very smart even at a young age
Even then prince Li Shumin loved her as his own daughter...

She always came along to study at the writing and military schools
What was strange
Was that she had a great fascination with strategy and war despite being a girl
When I taught her to play Go,
She excelled greatly, in such a short time
Just like your own child, who you cannot keep your eyes off of
Ha ha ha
You, who was her master should know her better than anyone else

メラメラ

Even after her "Death"
She still causes so much worrying


Such a shame
The sweets from that shop were my favorite
A fire! The Pin Xian Lou is on fire!
メラメラ
Someone!
メラメラ
Help!


I really can't?
No
Master
Shut up!
If you're going out, hurry up!
Close the gates in an hour!
I have a lot of stamina!

It's an order from above! Those that are leaving hurry up and do so!
Sirs
Why are you closing the gates?
For what reason?
Maybe something happened?
Who knows it's dangerous these days
Let's leave quickly
Hurry up
What's wrong?
Don't loiter around

Why are there so many soldiers around the city?
Hurry!
stomp out the fire!
This looks bad
No one made it out alive

My my
I feel sorry for them
The great Pin Xian Lou
Up in flames along with its workers
Wh

What the heli happened!
Don't raise your voice
No one inside made it
Don't watch
We have to leave here quickly
If you don't want to end up like them
Act like you don't care

.....
I'm sorry
This was
My fault I caught them up in this
No
Did the guy you wanted dead do this?

Don't look back
This was done by people who want me to peacefully dissop ear
Do you have any other family members?
I was a refugee that was picked up by the Proaanlgu
But now

I have no other place to go...
They out-did us, with this fire
Sir fong was across the road ploying Go with Sir Wei
Unfortun otely, we did not foresee this
That's fine
I know who they're trying to cover for, anyways
Sholl I report this to the emperor ?

Those old geezers still hold quite a lot of power
No
The emperor need not know about this yet
It will get complicated if I report this
For now, it's best to act as though I knew nothing
Well... This does make things easier
The princess has already died, once
She couldn't possibly Die again, now can she?

Close the gate!

ガタガタ
バッ
I guess I'll tell you where I'm heading next
I'm heading to the Shou province
Shou province?

I'll give you some silver so you can settle down somewhere
That place where they're always fighting?
Yeah, the surrounding area has been constantly unstable and is very dangerous
I get it, so you're going to slip into the chaos and make a quick buck?
No. I'm going to slip in and create my own force
...What're you trying to do?
Me?

I will bring back an army.
Kill Li Shimin
And take back Changan

5 miles infront of us
Leftover soldiers on the other side of the mountain

Kill them all!

Aizen here

Hopefully some fewer errors and misspellings this time...

巻参 謀りごと

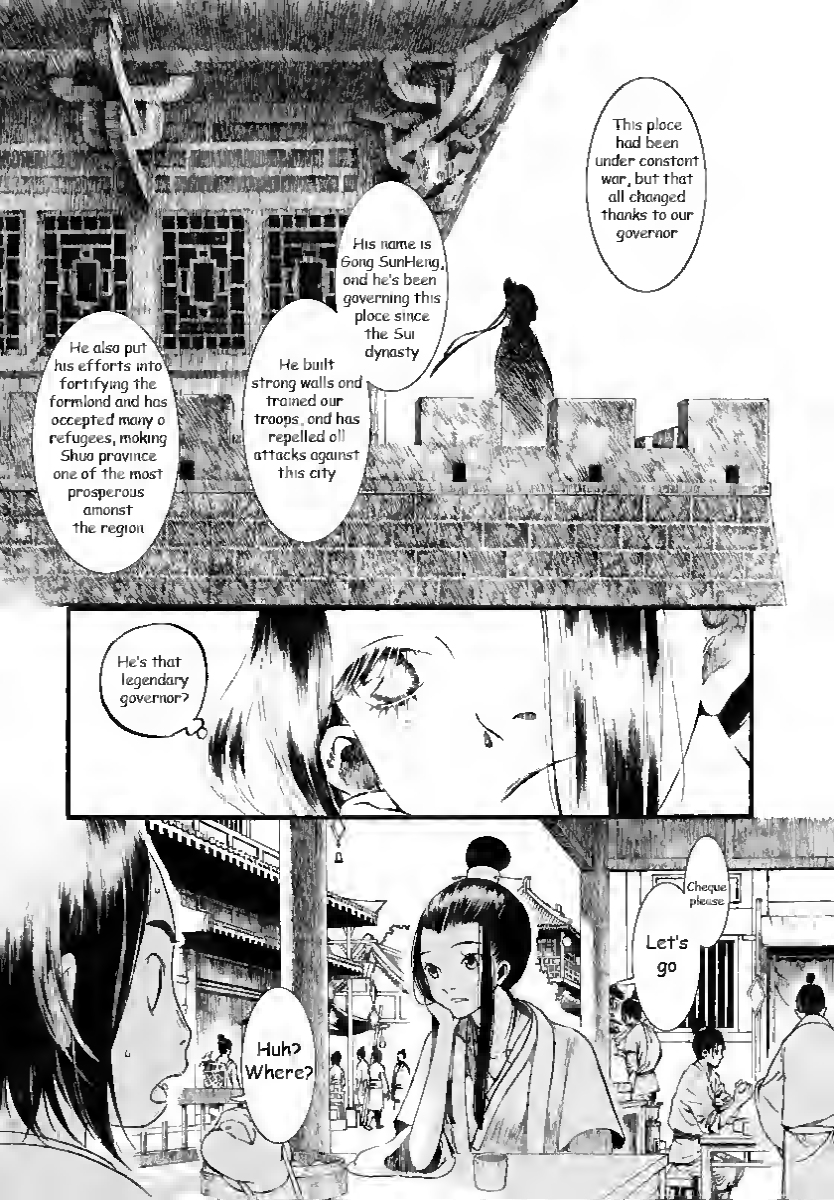
Schemes

Shuo Province
After walking a month, we finally reach Shuo Province
According to the report I read, it should be in the midst of war !
This wasn't exactly what I expected
Master
Sir, are you looking for a place to stay? Or perhaps a restaurant?
Don't call me master
Where is this war you talked of?

He sure get's used to things, fast

Whether it be a rebellion
Or an assassination
As long as Li Shimin is killed
Please let me go with you!
Let's Go
You're not going to ask why?

When you want to tell me I'll listen
You too...
Didn't ask me why I wanted Li Shimin dead either
There's too little Red bean paste in these!
Maybe I should've asked him
Mr Shop owner, I heard that this place was in the midst of war
It doesn't look like it at all
Sir, is this your first time visiting this place?
Yes
Heh, then I suppose you don't know


This place had been under constant war, but that all changed thanks to our governor
His name is Gong SunHeng, and he's been governing this place since the Sui dynasty
He built strong walls and trained our troops, and has repelled all attacks against this city
He also put his efforts into fortifying the farmland and has accepted many o refugees, making Shua province one of the most prosperous amonst the region
He's that legendary governor?
Huh? Where?
Let's go
Cheque please

You call me Master, right?
Huh?
Well this is your first lesson...
How do we obtain information?
And within those obtained which do we use

バタバタ
……

Bring the horses!
We're heading to sir Li Chun Feng in the Astrology hall

Captain Sima was thiuking
That the Shuo provincial city is surrounded by a mountain on both side and water on one making it easy to defend and hard to attack
Yes
Sir Gang sun is fortunate to have such natural barriers that help his city out
We have received reports of a possible Turkish attack
Governor Gong Sun Heng
We would like to request aid in soldiers from the Dai and Bing provinces
We will of course cover the food and monetary costs

The Turks are lazy people who just like to fight
They cross the border just to steal some food and money
As long as we give them what they want, we won't have to fight
Marching captain Sima Kang
.....
But captain that's ...
Shuo province is prosperous, right? With the money it costs to run 30 000 troops from shuo province
And the 40 000 troops from the other 2 provinces couldnt we solve this problem by using that money?
Captain!

If we do that, our province will be sucked dry by the turks
Please think of the citizens
Sir Gong Sun
You seem to be worried about losing your citizens
But are you aware that your own influence grows with the increase of your soldiers?
Governor Gong sun

Your wife and your daughter
It, It's an emergency!

When I sent my subordinates outside the city walls
They found your wife's carriage alongside the bodies of our other subordinates on the side of the road
Your wife had been taking a while to come back from her home so...

Sir, this is no doubt the work of bandits!
We could not find the bodies of your wife and daughter
Sir please give us the order! We will bring her back!
But
What if your wife falls into the hands of your enemies
No!
My wife and daughter are in the hands of bandits we cannot move lightly!
Captain please be at ease
Sir!
Under-stood

If they even try to threaten me with the lives of my family
I will skin them and parade their corpses around
I'm going home now
Sir
As expected of Sir Gong Sun... Such boldness
You have my admiration
Well then, I shall return and wait for your report
Papa
Messengerl
Papa!

*TL note: I am seriously unsure about this name, sorry if it's wrong
Yuan?
You guys!
My husband
Papa
Are you guys okay?
Yes, somehow
Someone take my daughter inside!
Sir!
Otherwise, we would've lost our lives
Thanks to your sending someon to inform us of it before hand

Sent someone?
We must be thankful ta this person
Sir please fargive my tricking yaur wife
It was an emerg-ency
And I borrowed yaur name
Ta take away yaur wife
I understand the weight af my crimes
Can you please forgive me?

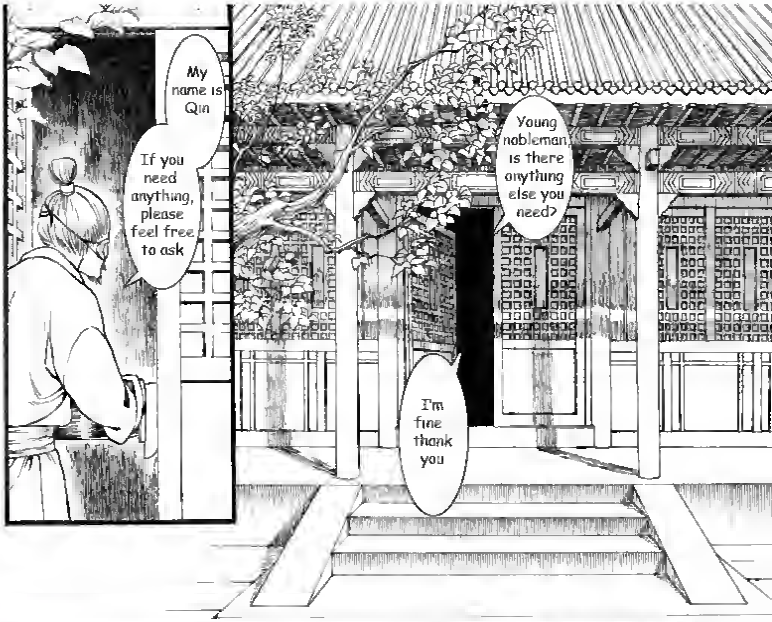
Please raise your head
How can I punish someone who saved my family?
What is your name? How did you know to save my family?
My name is Li Chongge
It was just happenstence that I came about this info
2 days ago when I was resting in an old abandoned temple
.....
Gongsun's family will poss by here tomorrow are you ready?
We'll kidnap them get the ransom and kill them
If they want someone to blame they can blame our land lord!
He he

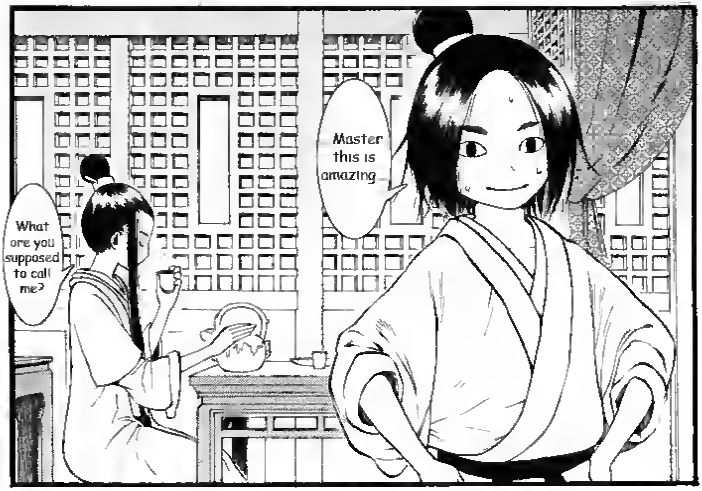
You are quite brave and smart
How fearsome!
That was the best thing for you to do, in that situation of yours
From their conversation, I realized they were after your family
And so first thing in the morning I used your name to stop your wife from going out
I let the carriage go on it's usual route but I escorted your wife through a different route back here
However I never expected them to be this cold... To kill the carriage drivers like this... This is my fault
However
How did you come to know of who I am?

Otherwise how could you have tricked my family to follow?
Actually
I had originally come to serve under you
My father was a general in the Sui dynasty
However he could not achieve anything before his death
On his death bed, he told me to go out to the edges of the country to increase my family name

Do not mis-judge me my Boy
However
Now with my crimes
Sir Gonsun has been a governor since Sui
I thought that you would not place that against me
I want to lend my strength under you
I am currently in need of good subord-inates
How could I not accept a smart young boy with flexible mind
I always understand how to choose my subord-inates
One cannot avoid being susp-icious of those that are recomm-ended from the outside
Nor avoid recomm-ending only those that you trust

From tomorrow you will join my ranks in my army
I'll make it official
And as a personal thanks
I'd like you to join us and stay in our house until you can afford to live on your own. It should be better than living out on the field
How does that sound young child?
The kindness you have shown me
I will not forget


My name is Qin
If you need anything, please feel free to ask
Young nobleman is there anything else you need?
I'm fine thank you


Master this is amazing
What are you supposed to call me?

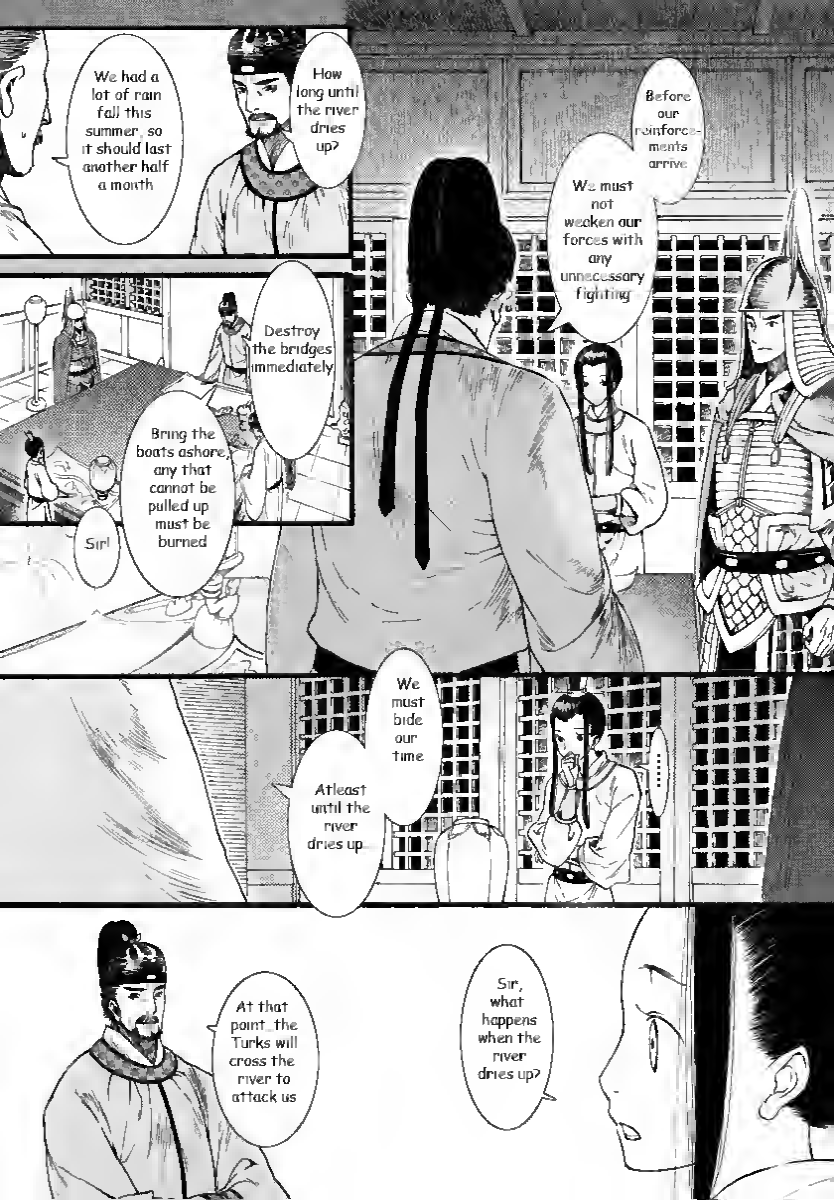
Yes Nobleman
I can't believe you had all this planned out when you first had me leak the info about the wife going home.
Ugh
Your second lesson
Never talk about what you have done, ever again
You're doubting them too much
They trust you now
Those that have been governor for long aren't so easy to fool
Well
For now, our interests in protecting Shuo Province ...
...are aligned

General Ashina Sun
General Tuke and his men have departed
He said that he will show us the extent of his ability
Leave him be
But the general is of Tuli Khan's bloodline
Is it wise to let him go out like this?

As usual
Send the money to our main camp kill the sheep and hand out the alcohol
Also Ya Zhang has sent 10 boxes of gold and silver 20 Tael worth of alcohol and 1000 sheeps
Also 20 beautiful women and a military strategist from Han
After you've had sex with the women kill them all
The strategist from Han
We can't just kill him ontright

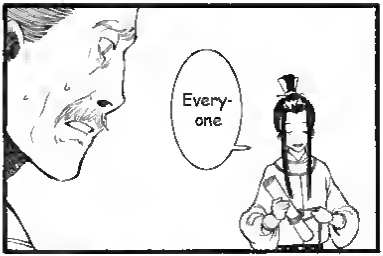
Damnit
I've told him that already
Don't let him near me
Let's go back

Shuo Province
Provincial Office
According to our report
The Turks will arrive in 3 days
When will the Reinforcements arrive?
I shall ask again tomorrow
Don't leave anything outside the city walls
There are only a couple thousand of them let's fight them head on!

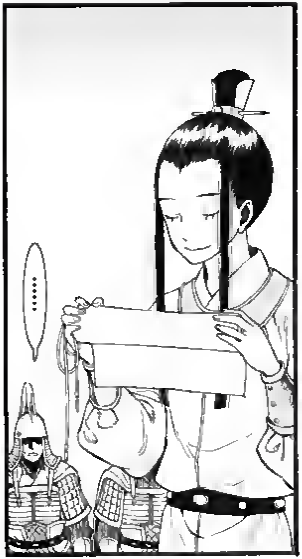

How long until the river dries up?
We had a lot of rain fall this summer, so it should last another half a month
Before our reinforcements arrive
We must not weaken our forces with any unnecessary fighting
Destroy the bridges immediately
Bring the boats ashore, any that cannot be pulled up must be burned
Sir!
We must bide our time
Atleast until the river dries up...
Sir, what happens when the river dries up?
At that point, the Turks will cross the river to attack us

Hey, Kid, don't spout such nonsense!
Then we should just let them come to us!
What do you mean?
According to this map, there is a thick forest upstream.
If we use the trees and rocks to create a dam,
It could be completed in a day.

Haha haha
You're quite the smart one!
S... Sir?
Good, Good!
Sir, wh... what are you talking about!?
Don't worry, we'll do it that way
I'll leave this up to you
Yes


Every-
one

It's
going
to get
busy


.....

3
days
later

Look, the heavens have gifted us!
Hahaha haha!
Their river dried up sooner than usual!
The people of Han have met their end!

Let us show Khan Ashina Sun who the true son of the Wolf God is!!!
Let's bring down Shou Province!
Not yet
Sir!

Still too early
Ugh

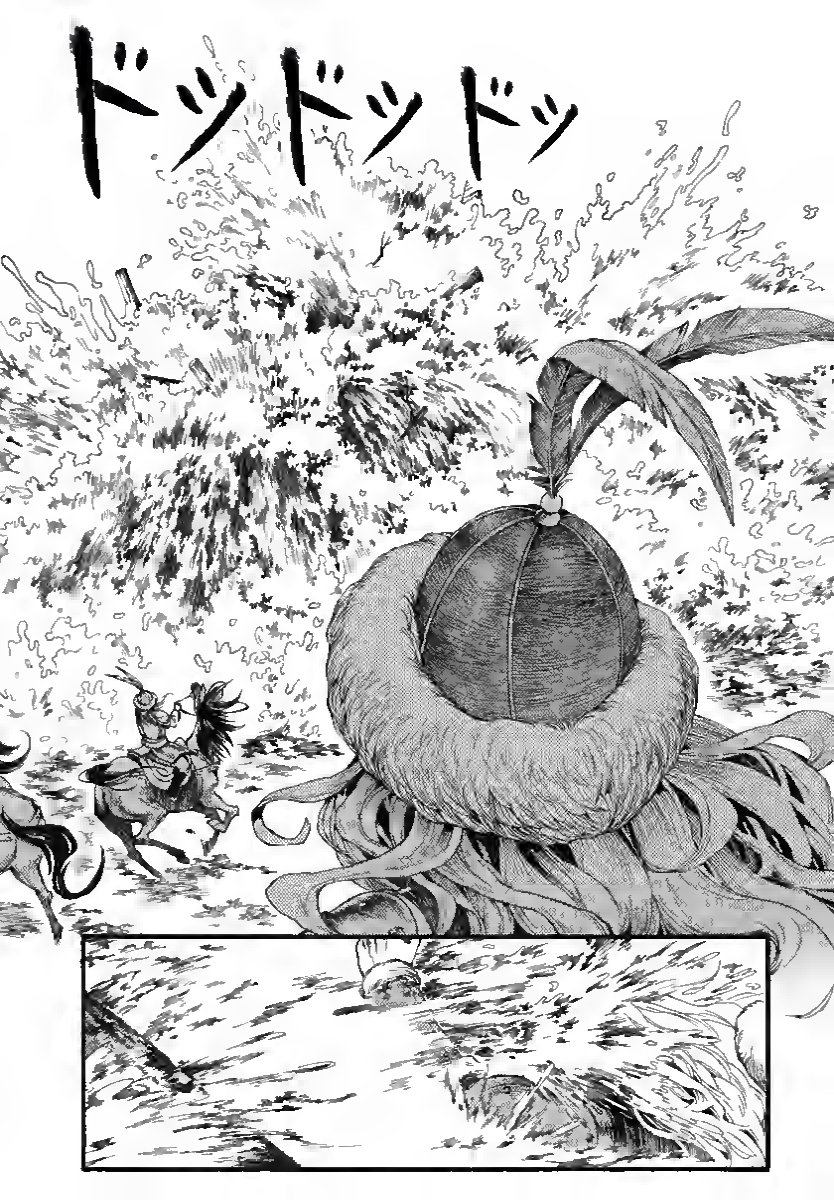
So this is what an actual warzone feels like
*Cries

What's wrong!?
Uwah!
Iron spikes!?
Such useless toys
Do they truly think that these will buy them any time?
Get off your horses and gather in a line to get rid of these metal spikes!

.....
Sir!
The enemy is right infront of us!
Light it
N
Noble-man?

Look closely
Light the fire!
This is your third lesson
The Hon have raised a pillar of smoke!
General Tuko!
Move Forward!
It's just posturing
It's too late for them to call in for reinforcements

ドンドンドン ドドドド
General Tuka?
What's that sound?
ドンドンドン


ドッドッドッ

Hahaha!
It worked!
Yes!
From tomorrow
You shall have the rank of Captain
Thank you for your commendation
The third lesson

Do not mingle with people without knowing what lies in their heart do not pass through forests and swamps without knowing what lies beyond them

Tch!
So they blocked off the river with a dam and made it look like it dried up
And used smoke to send signals to release the water
Inter-esting
As expected of Gong Sun Heng
Retreat 10 miles back and set up camp
General Tuko went off on his own and lost a lot of soldiers
Ask our main camp for replace-ments
Is there any need to report this loss?

My Lord
I have a Scheme in mind...
I shall go to him and convince him to switch sides
And we shall attack them both from within and without
I know Captain Sima of Shuo province, well,
And he is not one who likes war, and just happens to be outside the city walls
He's the strategist from Han I told you about
Who is this guy?
Hmph...

Aizen here

One more chapter and this volume is done! Yay!